



**OPREMA**<sup>d.d.</sup>



**BENUTZERHANDBUCH**



**Karbonator KT1**

Code 699204

Originalanleitung v1.1 (02/2021)

**OPREMA**<sup>d.d.</sup>  
Catering-Ausrüstung

E-Mail: [info@oprema.com](mailto:info@oprema.com)  
Internet: [www.oprema.com](http://www.oprema.com)

**Oprema dd**  
Gospodarska 5  
42230 Lüdbreg  
Hrvatska / Kroatien  
+385 42 819 183



### IM HANDBUCH VERWENDETE ZEICHEN



Gefahr

Weist auf oder in der Nähe des Geräts auf unmittelbare Lebensgefahr oder schwere Verletzungen für den Benutzer und allgemein Personen in der Umgebung hin; Große Aufmerksamkeit und vorsichtiges Arbeiten sind erforderlich.



Warnung

Weist auf oder in der Nähe des Geräts auf die potenzielle Gefahr schwerer Verletzungen für den Benutzer und allgemein Personen in der Umgebung hin. Große Aufmerksamkeit und vorsichtiges Arbeiten sind erforderlich.



Gefahr

Weist darauf hin, dass das Gerät unter Spannung steht. Trennen Sie das Kühlgerät vor allen Arbeiten stets vom Stromnetz, um Schäden und Verletzungen zu vermeiden.



Anmerkungen

Enthält Informationen, die dabei helfen, die korrekte Leistung des Geräts sicherzustellen.

### GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Dieses Handbuch enthält Anweisungen zur Installation, Verwendung und Handhabung der Geräte. Es ist Teil des Geräts, muss in der Nähe des Geräts aufbewahrt werden und hilft dem technischen Personal bei jeder Bewegung oder Installation des Geräts. Bitte lesen Sie vor der Installation und Verwendung des Geräts sorgfältig dieses Handbuch mit allen notwendigen Informationen, um eine korrekte und sichere Installation zu gewährleisten.



Anmerkungen

Dieses Handbuch bezieht sich auf die Standardversionen des Geräts

Nicht standardmäßige Geräte können geringfügige Unterschiede aufweisen, die in diesem Handbuch nicht beschrieben werden.

### EINHALTUNG VON RECHTSVORSCHRIFTEN

Das Unternehmen Oprema dd ist Hersteller von professionellen Kühlgeräten für die Gastronomie, mit besonderem Schwerpunkt auf Kühlgeräten zum Kühlen und Ausschanken von Bier, Säften, Wein, Wasser und Mineralwasser. Qualität, Umwelt, Gesundheitsschutz, Arbeitssicherheitsmanagementpolitik, Produktsicherheit und alle Komponenten, die mit dem Getränk in Kontakt kommen, bilden die Grundlage des Prozessmanagements bei Oprema dd.



Innerhalb der Europäischen Union sind alle Kühlgeräte mit folgenden Richtlinien harmonisiert:  
Richtlinie 2014/35/EU (LVD) – elektrische Sicherheit von Kühlgeräten (Niederspannungsgeräte)  
Richtlinie 2014/30/EU (EMV) – Elektromagnetische Verträglichkeit



Dieses Produkt erfüllt alle grundlegenden Anforderungen der EU-Gesetzgebung, die für dieses Produkt relevant sind



Anmerkungen

Dieses Gerät erfüllt die vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften. Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen. Die folgenden Warn- und Sicherheitshinweise müssen vor der Verwendung dieses Geräts beachtet werden.

**MARKIERUNGEN UND EIGENSCHAFTEN DER KÜHLEINHEIT**

Jedes Gerät verfügt über eine eigene Identifikationsnummer/-code. Diese Nummer befindet sich auf dem Schild/Etikett „Technische Daten“.

Das Schild/Etikett mit technischen Daten ist die einzige Möglichkeit, das Gerät zu identifizieren; enthält alle notwendigen Daten über die Einheit welche sind für den Benutzer/Service Mitarbeiter relevant und ermöglichen eine schnelle und einfache Identifizierung.

<b>OPREMA</b> <sup>SL</sup>		<b>CE</b>			
Oprema dd Gospodarska ulica 5 42230 Ludbreg – Kroatien					
TYP		MODELL			
1		2		2	
SERIEN-NR.		CODE		KLIMAKLASSE	
3		4		5	
(V)	(Hz)	LEISTUNG (kW)	LAUF (A)	Gewicht (kg)	
6	7	8	9	10	
Hergestellt in Kroatien, EU			TPRS-O		



11

1. Typ: Name des Kühlgeräts

2. Modell: Kühleinheitsmodell

3. Seriennummer: Seriennummer des Geräts

4. Code: Identifikationscode der Einheit

12

5. Klimaklasse: Klimaklasse

6. (V): Spannung in Volt

7. (Hz): Frequenz in Herz

8. Leistung: Strom in kW bei normalem Betrieb

9. Betrieb: Strom in Ampere während des normalen Betriebs

10. Gewicht: Gewicht der unverpackten Einheit in kg

11. Qualitätskontrolle: Das Gerät wird auf sichere Verwendung getestet

12. Oprema: hergestellt in Oprema dd (mit Zerstörung).

und das Entfernen dieses Etiketts führt zum Verlust der Garantie)

Dieses Handbuch ist für folgende Kühlgeräte gültig:

**Karbonator KT1****GARANTIE**

Die Garantie auf das Gerät beträgt 24 Monate ab Produktionsdatum, sofern nicht vertraglich etwas anderes vereinbart wurde.

Wir empfehlen, Originalverpackung, Verpackungsmaterial und Rechnung mindestens während der Garantiezeit aufzubewahren.



## TRANSPORT UND LAGERUNG

Es ist wichtig, beim Be- und Entladen vorsichtig zu sein, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

Der Kran kann für den Transport der Einheit nur verwendet werden, wenn sich die Einheit auf einer Palette befindet.

- Drehen Sie das Gerät NICHT um

- Schütteln Sie das Gerät oder die komplette Verpackung NICHT

Das Gerät muss in einem angepassten und sauberen Raum mit einer Temperatur zwischen 0 und 40 °C gelagert werden. Es ist darauf zu achten, dass sich im Kühlgerät kein Wasser mehr befindet. Lagern Sie die Kühlboxen nicht übereinander und achten Sie darauf, sie vertikal aufzustellen Position wie auf der Verpackung angegeben.

## Verpackungsverschiebung

Beim Auspacken des Kühlgeräts muss überprüft werden, ob es sich in einem ordnungsgemäßen Zustand befindet (optisch unbeschädigt). Wenn Sie Zweifel haben, dass das Kühlgerät in der Verpackung beschädigt ist, installieren und verwenden Sie das Gerät nicht. Beim Aufschieben des Packens bitten wir Sie, die örtlichen Gesetze zum Aufschieben des Packens zu beachten. Verpackungsteile nicht verbrennen oder in die Umwelt werfen. Die Verpackung dieses Kühlgeräts kann vollständig recycelt werden. Halten Sie Verpackungsmaterial von Kindern fern.

## UMGEBUNGSBEDINGUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

Das Gerät muss an einem Ort installiert werden, an dem es vor Regen und glitzerndem Wasser geschützt ist und dessen Temperatur seiner Klimaklasse entspricht (auf dem Etikett mit den technischen Daten angegeben). Sollten diese Bedingungen nicht zugesichert werden, erlischt die Gewährleistung und es kann zu Funktionsstörungen kommen.

Mögliche Klimaklassen sind:

SN – Umgebungstemperatur von 10°C bis 32°C

N – Umgebungstemperatur von 16°C bis 32°C

ST – Umgebungstemperatur von 18°C bis 38°C

T – Umgebungstemperatur von 18°C bis 43°C

## VORGEHENSWEISE BEI STÖRUNGEN

Die meisten technischen Probleme können durch einfache Verfahren leicht gelöst werden. Zu diesem Zweck bitten wir Sie, die Anweisungen sorgfältig zu lesen, bevor Sie den Kundendienst oder den Hersteller informieren. Falls Sie das Problem nicht mithilfe der Anweisungen in diesem Handbuch lösen können, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Halten Sie die Geräte in gutem Zustand und lassen Sie keine Änderungen daran zu, es sei denn, sie wurden vom Hersteller genehmigt.



**Gefahr**

Um das Risiko von Verletzungen und Schäden zu vermeiden, muss die CO<sub>2</sub>-Flasche immer in vertikaler Position positioniert und an der Wandhalterung befestigt werden. Bestehen Zweifel an der Gasfreisetzung, insbesondere in kleinen Räumen, ist es notwendig, den potenziell kontaminierten Raum zu lüften.

## ARBEITSPRINZIP

CO<sub>2</sub> strömt durch den Druckregler und gelangt in den CO<sub>2</sub> IN-Anschluss, dann durch das Rückschlagventil (2) in den Karbonator (3).

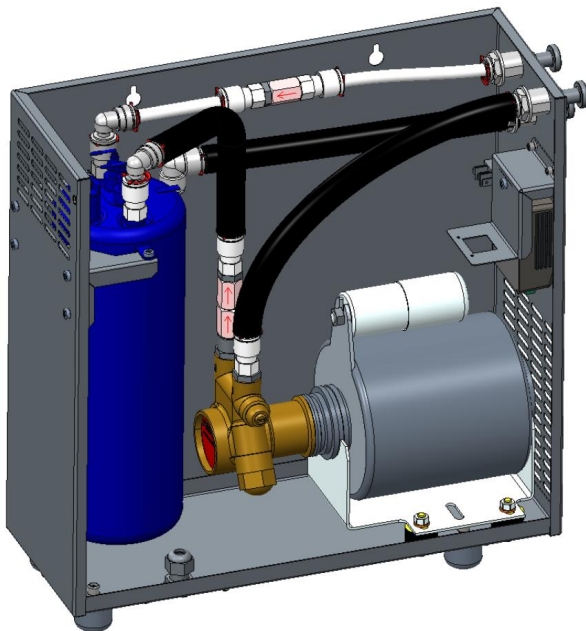
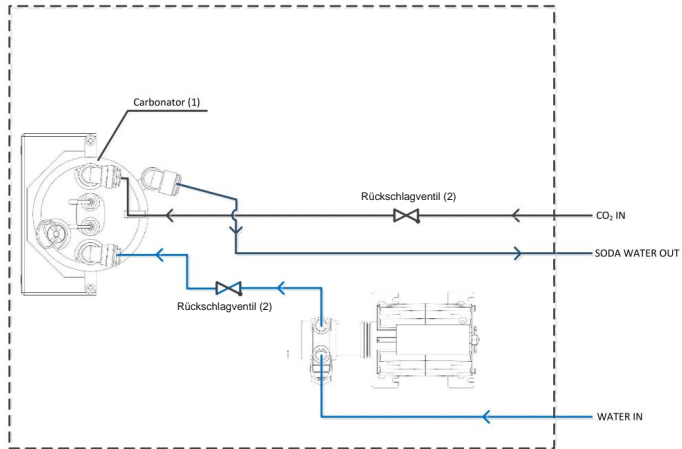
Wasser fließt von der Wasserleitung zum WASSER-IN-Anschluss und fließt durch die Pumpe und das Rückschlagventil in den Karbonator (3).

Im Karbonator (1) wird CO<sub>2</sub> in Wasser aufgenommen. Sodawasser fließt über den SODA WATER OUT-Anschluss.



## 1.CARBONATOR KT1 EU

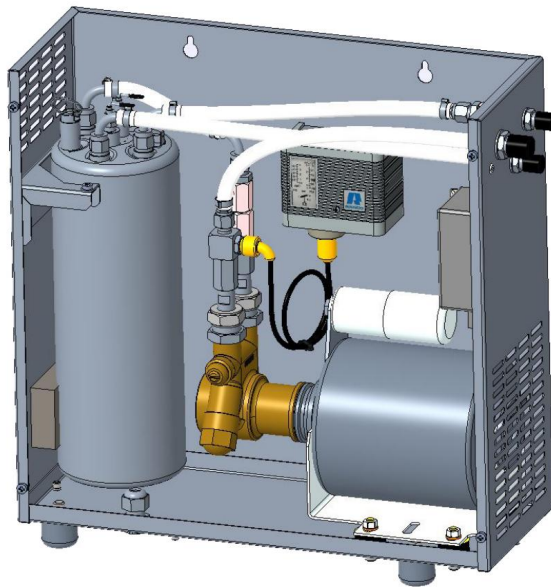
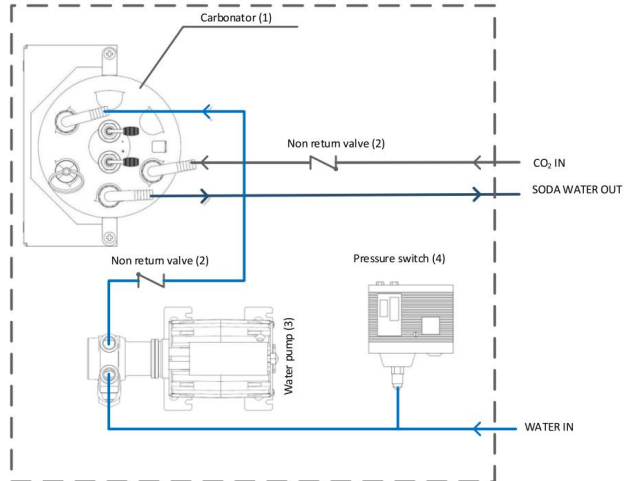
### 1.1.Funktionsprinzip





## 2.CARBONATOR KT1 HK

### 2.1.Funktionsprinzip





Warnung

Gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften muss die Installation und Freigabe des Kühlers durch spezialisiertes und geschultes technisches Personal erfolgen.

## INSTALLATION (KT1 EU)

- Druckregler an der CO<sub>2</sub>-Flasche installieren (Flasche muss geschlossen sein).
- Verbinden Sie die CO<sub>2</sub>-Leitung mit CO<sub>2</sub> IN (Anschluss 3/8").
- Schließen Sie die Wasserversorgung an WATER IN (Anschluss 3/8") an.
- Verbinden Sie SODA WATER OUT mit dem Spender (Anschluss 3/8").
- Schließen Sie das Gerät an den Strom an. Mit diesem Gerät ist eingeschaltet.
- Offene Wasserleitung.
- Öffnen Sie das Ventil der CO<sub>2</sub>-Flasche. Wenn der Druck im roten Bereich liegt, sollte die Flasche ersetzt werden.
- Stellen Sie am CO<sub>2</sub>-Regler den Druck auf 5,5 bar ein. Wenn die CO<sub>2</sub>-Flasche weiter vom Gerät entfernt oder unter dem Gerät aufgestellt wird, muss der Druck (Erhöhung) auf 0,02 bar pro Meter horizontaler Länge oder auf 0,1 bar pro Meter vertikaler Länge eingestellt werden.
- Gerät ist für die Ausgabe von Sodawasser bereit.

## INSTALLATION (KT1 HK)

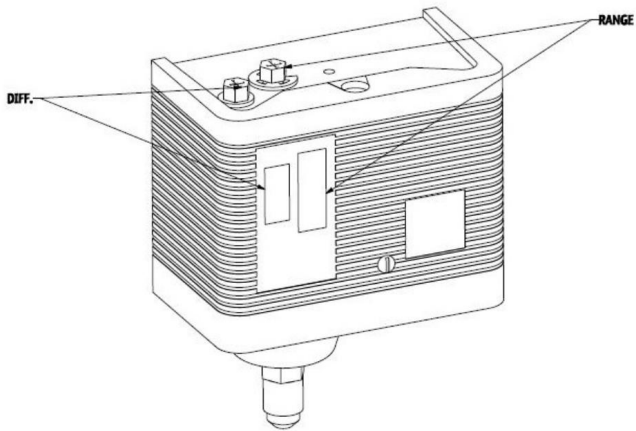
- Druckregler an der CO<sub>2</sub>-Flasche installieren (Flasche muss geschlossen sein).
- Verbinden Sie die CO<sub>2</sub>-Leitung mit CO<sub>2</sub> IN (7/16" 20 UNF Außengewinde).
- Schließen Sie die Wasserversorgung an WATER IN (5/8" 18 UNF Außengewinde) an.
- Verbinden Sie SODA WATER OUT mit dem Spender (7/16" 20 UNF Außengewinde).
- Schließen Sie das Gerät an den Strom an. Mit diesem Gerät ist eingeschaltet.
- Offene Wasserleitung.
- Öffnen Sie das Ventil der CO<sub>2</sub>-Flasche. Wenn der Druck im roten Bereich liegt, sollte die Flasche ersetzt werden.
- Stellen Sie den Druck am CO<sub>2</sub>-Regler auf 5,5 bar ein (DRUCKENTLASTUNG DES SICHERHEITSVENTILS: 8,5 BAR).  
Wenn die CO<sub>2</sub>-Flasche weiter vom Gerät entfernt oder unter dem Gerät aufgestellt wird, muss der Druck (Erhöhung) auf 0,02 bar pro Meter horizontaler Länge oder auf 0,1 bar pro Meter vertikaler Länge eingestellt werden.
- Gerät ist für die Ausgabe von Sodawasser bereit.



## DRUCKSCHALTER-EINSTELLUNGEN ANPASSEN (KT1 HK)

Zuerst müssen Sie die obere Abdeckung des Druckschalters entfernen (eine Schraube).

Dann haben Sie zwei Einstellschrauben, mit denen Sie gemäß der Abbildung unten den CUT IN-Druck und den DIFF-Druck einstellen können.



Standardeinstellungen für Druckschalter:

EINSCHNITT: 1,30 bar

DIFF: 1 bar => AUSSCHALTUNG: 0,35 bar





## FEHLFUNKTION



Stellen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten sicher, dass das Kabel des Karbonatorgeräts ausgesteckt ist.

Beschreibung	Möglicher Grund	Reparaturbeschreibung
<b>Pumpe funktioniert nicht</b>	Das Gerät ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen liefern	Gerät an die Stromversorgung anschließen
	Kabelstecker ist es nicht eingesteckt	Stecker anschließen
	Zu niedrige Spannung der Stromversorgung	Minimale Spannung für normale Arbeit ist 100V (-10%)
	Stecker defekt oder Strom Kabel beschädigt	Rufen Sie den Service an
	Beschädigte Pumpe	Rufen Sie den Service an
<b>Die Pumpe läuft ständig</b>	Pumpenschutz aktiviert bei Überhitzung	Rufen Sie den Service an
	Pegelsonden im Sättiger funktionieren nicht	Rufen Sie den Service an
	Pegelsonden im Sättiger funktionieren nicht	Rufen Sie den Service an
<b>Das Getränk verlässt den Zapfhahn nicht</b>	Wasserzulaufleitung ist geschlossen	Öffnen Sie die Wasserleitung
	CO2-Flasche ist leer	CO2-Flasche ersetzen
	Ventil am CO2-Druckregler ist geschlossen	Öffnen Sie das Ventil
	Pegelsonde im Sättiger funktioniert nicht	Rufen Sie den Service an
<b>Sodawasser ist nicht ausreichend kohlendioxidhaltig</b>	CO2-Druck zu niedrig	Druck anpassen
<b>Das ausgegebene Getränk ist warm oder nicht schmeckt gut</b>	Zu altes Getränk im System	Ersetzen Sie das Getränk und desinfizieren Sie es
	Rohr und Installationsset gibt es nicht desinfiziert	Wiederholen Sie die Hygiene oder rufen Sie den Kundendienst an
<b>Die CO2-Flasche leert sich zu schnell</b>		Rufen Sie den Service an



## ANLEITUNG ZUR GERÄTEZERLEGUNG



Die Demontage des Kühlers muss unter Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.

- Stahl, Kunststoff und andere Materialien müssen von einer autorisierten Person entsorgt werden
- Isolationsmaterial muss von autorisierten Unternehmen und Personen entsorgt werden

Gemäß der Gesetzgebung zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten und der EU-Gesetzgebung 2011/65/EU weist das Symbol mit der durchgestrichenen Abfallsorgungsdose auf dem Gerät oder der Verpackung darauf hin, dass das Produkt nach Gebrauch getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden sollte. Verwendung gefährlicher Stoffe in elektronischen und elektrischen Geräten und ordnungsgemäße Abfallsorgung. Durch die getrennte Sammlung und Wiederverwertung dieser Geräte werden mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit verringert und sichergestellt, dass einige der Materialien wiederverwendet werden. Eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts durch den Benutzer kann gemäß der geltenden Gesetzgebung zu rechtlichen Sanktionen führen.





